Interreg Polska-Sachsen

Europejski Fundusz Rozwoju Regionalnego

UNIA EUROPEJSKA

TRANSGEA

PLSN.04.01.00-02-0078/17

Instrukcja wykonania zielonej ściany

Grüne Wand

AUTOR SAPOS gemeinnützige GmbH

TRANSGEA – Transgraniczna współpraca w zakresie lokalnych działań adaptacyjnych do zmian klimatu

TRANSGEA - Grenzüberschreitende Zusammenarbeit im Bereich der lokalen Anpassungsmaßnahmen an den Klimawandel

Głównym celem projektu jest przygotowanie regionu transgranicznego Polski i Saksonii do nadchodzących zmian klimatu na poziomie lokalnym poprzez koordynację współpracy w dziedzinie ekologii pomiędzy instytucjami oraz społeczeństwem.

Vorbereitung der grenzüberschreitenden Region in Polen und Sachsen auf den kommenden Klimawandel auf lokaler Ebene durch die Koordinierung der Zusammenarbeit im Bereich der Ökologie zwischen den Institutionen und der Bevölkerung.

Wyłączną odpowiedzialność za zawartość niniejszej publikacji ponoszą jej autorzy. Przedstawione poglądy nie muszą odzwierciedlać oficjalnego stanowiska Unii Europejskiej.

Die in dieser Veröffentlichung zum Ausdruck gebrachten Ansichten dürfen keinesfalls dahingehend interpretiert werden, dass sie die offizielle Meinung der Europäischen Union wiederspiegeln.

Okres realizacji projektu / Laufzeit des Projektes: 01.07.2018 – 30.06.2020

Wartość projektu / Gesamtausgaben: 433.535,63 €

Dofinansowanie z Unii Europejskiej: EFRE – 85% / Förderung der Europäischen Union: EFRE - 85%

Partner wiodący / Lead Partner

Instytut Meteorologii i Gospodarki Wodnej
Państwowy Instytut Badawczy

Partnerzy projektu / Projekt Partner

GÜSA SAPOS Fundacja Ekologiczna ZIELONA AKCJA FUNDACJA NATURA POLSKA

EGZEMPLARZ BEZPŁATNY/ KOSTENLOSES EXEMPLAR

Ogród wertykalny (zielona ściana) to połączenie w jednym dekoracji roślinnej i narzędzie pomocy dla klimatu. Pionowy ogród obsadzony roślinami to coś więcej niż klasyczna zielona elewacja.

Ein vertikaler Garten (grüne Wand) ist Raumwunder, Blütenschmuck und Klimahelfer in einem. Ein mit Grünpflanzen bepflanzter vertikaler Garten ist aber keine klassische Fassadenbegrünung.

Umieszczona na tarasie lub balkonie zapewnia lepszy mikroklimat. Liście oczyszczają powietrze i skutecznie regulują poziom wilgoci w powietrzu.

Auf der Terrasse oder dem Balkon aufgestellt sorgt sie für ein besseres Kleinklima. Das Laub reinigt die Luft und kühlt sie im heißen Sommer durch verdunstendes Wasser leicht ab.

Pionowy ogród może być wykonany na wiele sposobów - na przykład z wykorzystaniem sukulentów, które są sadzone w dużych „kieszonkach" ściennych lub w systemie sadzenia wykonanym z tworzywa sztucznego lub filcu.

Verwirklichen lässt sich ein vertikaler Garten auf sehr unterschiedliche Weise – z. B. mit Sukkulenten, die man in großen Mauerfugen oder in ein Pflanzsystem aus Plastik oder Filz pflanzt.

Zielona ściana nazywana jest również „żywą ścianą". Dzięki roślinności i glebie tworzy siedlisko o żywej strukturze, gdzie bytują pożyteczne owady.

Die grüne Wand wird auch als Living Wall bezeichnet. Nicht nur, weil ihr die Vielzahl der Pflanzen eine lebendige Struktur verleiht, sondern auch, weil sich dort gerne nützliche Insekten ansiedeln.

Oto przykład ściany z muru pruskiego, na którym wiatr i pogoda spowodowały już szkody. W ramach projektu TRANSGEA rozpoczęto rewitalizację obiektu.

Hier ein Beispiel an einem Fachwerk, an deren Wand Wind und Wetter bereits Schäden hinterlassen hat. Im Rahmen des Projektes „TRANSGEA" wurde mit einer „Neu"- Gestaltung begonnen.

Na początku ściana została na nowo pokryta płytą, naprawiono dach i zainstalowano nową rynnę, która później została wykorzystana do nawadniania.

Im erster Teilabschnitt wurde die Wand neu verkleidet und das Dach repariert und eine neue Dachrinne montiert, die später der Bewässerung dient.

Następnie na ścianie zamontowano pojemniki („kieszonki") na rośliny, w tym przypadku wykonane z tworzywa sztucznego. Na spodzie zamontowana jest rynna spustowa, która odprowadza nadmiar wody podczas podlewania.

Als nächstes wurden Pflanztaschen, in diesem Fall aus Plastik an die Wand montiert. An der Unterseite zudem eine Ablaufrinne montiert die das überschüssige Wasser beim Gießen ableitet.

W ten sposób uzyskano powierzchnię o rozmiarach ok. 3 m x 1,50 m. Następnie można było rozpocząć sadzenie roślin.

So entstand eine Fläche von knapp 3 m x 1,50 m. Danach konnte mit der Bepflanzung begonnen werden.

W tym celu zakupiono różne sukulenty, a także keramzyt, ziemię dla kaktusów i żwir.

Hierzu wurden verschiedene Sukkulenten sowie Blähton, Kaktenenerde und Kies gekauft.

Warstwa keramzytu umieszczana jest na dnie kieszeni dla roślin, służy jako drenaż.

In die vorgesehen Pflanztaschen kommt eine Schicht Blähton als Drainage nutzen.

Następnie wypełniono „kieszonki” ziemią do kaktusów i posadzono rośliny. Na końcu wokół sukulentów użyto białego żwiru jako dekoracyjnego wykończenia.

Danach mit Kakteenerde auffüllen und bepflanzen. Zum Schluss um die Sukkulenten weißen Kies als Abschluss verwenden

Przy niskich budynkach lub ścianach, takich jak ta, można zieloną ścianę podlewać ręcznie. Do wysokich budynków lub ścian stosuje się rośliny (np. sukulenty), którym wystarcza woda deszczowa. Alternatywnie można zainstalować system nawadniania wykorzystujący energię słoneczną.

Bei niedrigen Gebäuden oder Wänden wie hier kann per Hand gegossen werden. Bei höhen Gebäuden oder Wänden werden Pflanzen genutzt (Sukkulente etc.) die mit Niederschlagswasser auskommen oder man installiert z. B. eine solargesteuerte Bewässerung.

Klika słów o systemie nawadniania deszczówką! Woda deszczowa zebrana w beczce przy rynnie jest pompowana następnie do pojemników z roślinami za pomocą pompy zasilanej energią słoneczną.

Dass in der Regentonne aufgefangene Regenwasser wird mit Hilfe einer solarbetriebenen Pumpe zu den Pflanztaschen gefördert.

Do zasilania pompy użyto: kolektora słonecznego, regulatora i paneli fotowoltaicznych (pompa potrzebuje 240 V).

Dies geschieht mit Hilfe der Solarpanelle, einem Solarregler und wie hier mit einem Wechselrichter da die Pumpe 240 V benötigt.

W ten sposób woda deszczowa dociera do górnych „kieszonek” z roślinnością a nadmiar wody deszczowej przesącza się dalej w dół do innych pojemników.

Das Regenwasser gelangt somit in die oberen Pflanzschalen, das überschüssige Regenwasser läuft weiter nach unten in die anderen Behälter.

Zegar sterujący systemem nawadniającym umożliwia ustawienie dokładnego czasu podlewania. Zaprezentowana zielona ściana została zbudowana w szkole Förderzentrum „Mira Lobe”w Görlitz/Königshufen.

Über eine Zeitschaltuhr kann eine genaue Bewässerungszeit bzw. -dauer eingestellt werden. Errichtet wurde diese grüne Wand am Förderzentrum „Mira Lobe” in Görlitz/Königshufen.

Interreg Polska-Sachsen

UNIA EUROPEJSKA

Europejski Fundusz Rozwoju Regionalnego

TRANSGEA

PLSN.04.01.00-02-0078/17

SAPOS

www.transgea.eu